

Façon de parler

Papa, il est prof de français... Oh pardon : *mon père enseigne la langue et la littérature française.* C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : *parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.*

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

-Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

-Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.

-*Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie.*

-Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré Papa.

-Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus.

-Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.

-*La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.*

-Ah voilà qui est mieux, a commenté papa, satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

-Mais t'es cinglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu pisses le sang ! T'as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bain et dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français.* » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

Nouvelles histoires pressées. B. Friot pp 39-41

Cherchons

1/ Comment qualifierais-tu le niveau de langage employé par Luc lorsqu'il s'adresse à son père ?

.....

.....

2/ Quelle est la différence avec les phrases écrites en italique ?

.....

.....

3/ Comment transformerais-tu les phrases suivantes pour qu'elles soient correctes à l'écrit ?

«- *Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché [...].*

.....

.....

« - *Mais t'es cinglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu pisses le sang ! T'as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bain et dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !* »

.....

.....

4/ Classe les mots suivants selon le registre auquel ils appartiennent.

bagnole / véhicule / voiture – cheval / canasson / destrier – appréhension / trouille / peur – profession /

boulot / travail – ouvrage / bouquin / livre

(familier / courant / soutenu)